

Reçu CLT / CIH / ITH

Le 31 MARS 2017

Déclaration de consentement des potières de Sejnane

N° 0165

Nous soussignées, potières de sejnane, exprimons notre adhésion à la candidature pour l'inscription des «Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » sur Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité de l'UNESCO. Nous sommes convaincues

que cet élément fait partie intégrante de notre identité culturelle et qu'il représente un facteur de développement dans notre localité.

Nom	Prénom	Carte d'identité	Téléphone	Signature
Saidami	Chadli	01505205		
Techergui	Saïda	08393982		
Saidami	fahma.	0811383		
Saidami	farhonda	08929918		
Saidami	Aljira	05631693		
Saidami	Souad	05629982		
Hrizzi	Toufia	08966248		
Saidamia	Rebel	01516225		
Saidami	Kawther	08938958		
Douli	Rachida	05629315		
Saidami	farhonda	01526362		
Saidami	Souad	05684202	25 223 439	
Techergui	Salwa	08394724		

Nom	Prénom	Carte d'identité	Téléphone	Signature
Saidami	Hamene	08 136 605	22532839	
Elmay	Gieme	05 651 014	93210791	
Riah	Reber	01 516 231		
Saidami	Hajer	08 230 852	27125618	
Saidamia	Hada	08 979 011		
Saidami	Sabika	08 952 710		
Douli	Habiba	01 524 293		
Saidami	Basma	08 121 438		
Saidami	Charbi	01 505 205		
Saidami	Norja	05 629 044		
Elmay	Fadhila	05 678 480		
Saidami	Reber	01 508 583	92403370	
Saidamia	Jamate	08 377 136	94410234	
Saidami	Jamate	08 379 358	23 338 508	
Saidami	El Hadhba	01 512 622	92 391 315	
Saidami	Salha	01 505 199		
Saidami	Tounes	05 628 583		
Saidami	Amna	01 515 188		
Saidami	Randa	11387496		
Saidami	Cherifa	05 631 695		

Nom	Prénom	Carte d'identité	Téléphone	Signature
Saidani	Salma	08 104 149		
Saidani	Fadhila	08 122 257		
Saidania	Harlem	01501 388	21 070 464	
Stili	Salha	08 392 958		
Saidani	Fatma	08 978 894	25 688 981	
Saidani	Dalila	05 610 926		
Saidani	Nazha	08 122 465	96 6 75719	
Saidani	Kouza	08 375 776		
Saidani	Hada	05 634 555		
Saidani	Habiba	05 629 660		
Saidani	Fazia	01 508 672		
Saidani	Habiba	05 629 035	96 9 18993	
Kilani	Hbara	08 968 262		
Jemai	Loula	08 905 588		Lou
Saidani	Fassia	01 508 674		
Lechergui	Zina	01 508 987		
Saidani	Imed	08 961 349		
Saidani	Fathia	08 134 601	27 698 214	Lep
Ayari	Monja	08 950 733		
Ayari	Habiba	08 518 355		

Nom	Prénom	Carte d'identité	Téléphone	Signature
Abassi°	Najiba	08935884	22739018	
Saidani	Hadja	01515081		
Saidani°	Salouha	08104154		
Saidani	Fidha	05641649		
Saidani°	Lamia	08962660		
Saidani	Cherifa	05631695		
Saidani	Rongia	05629044		
Nejri	Hasna	08959463		
Nejri	Aziza	08396008		
Ajari°	Sabiha	05683634	58042683	
Saidani°	Kawther	08104440		
Douli°	Khitem	08965879		
Ajari°	Dalila	08100408		
Saidani	Alya	08124747		
Saidani	Fajria	05628585	95340866	
Saidani	Najet	08957663	54303198	
Abassi	Najiba	08935884		
Elmay	Sahima	08114674		
Jemai°	Sabiha	08952080		
Recheran°	Saida	08393982		

Nom	Prénom	Carte d'identité	Téléphone	Signature
Maâlasou°	Daloula	08 126 094		دلالة
Saidamia	Rebek	01 501 354		
Saidami	Hajer	08 980 852		H
Saidami	Souad	05 629 982	96 886 208	
Maâlasou°	Radhia	05 699 659		X
Saidami	Toumes	05 628 583	92 295 199	T
Saidami	Dalila	05 610 926		
Salouha	Nehergue	08 394 724		
Saidamia	Jamate	08 377 136		
Saidami	Hada	05 634 555		
Saidamia	Hada	01 515 063		7
Saidami	Fathia	08 174 601		
Hkiri	Khadouja	08 109 062		STTT
Nehergue	Zino	01 508 987		
Dou'le	Alfia	01 507 557		
Saidami	Ferhoda	01 504 394		
Saidan	Amel	08 106 950		
Saidami	Safia	05 629 419		Cs
Nehergue°	Warda	08 938 469		
Nehergue°	Romdhama	01 505 063	23 357 976	

Fait à Sejnane .le

إعلان موافقة ومسابقة

نحن الممضيات أسفله، خزافات سجنان، نعبر عن انخراطنا في ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة
بفخار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية.

ونحن مقتنعات بأن هذا العنصر هو جزء لا يتجزأ من هويتنا الثقافية، وهو يمثل عامل تنمية في منطقتنا.

الإمضاء	الهاتف	بطاقة تعريف وطنية	اللقب	الإسم
		01505205	السعيداني	شاذبية
		08393982	المشرفي	نفايدة
		08443383	السعيداني	القاهرة
		08923918	السعيداني	فرهودة
		05634693	السعيداني	خليجة
		05629982	السعيداني	سعاد
		08966248	الطريزي	منجية
		01546225	السعيداني	ربح
		08938958	السعيداني	لوثر
		05629315	الويبي	رشيدة
		01526362	السعيداني	فرهودة
	25223439	05684202	السعيداني	سعاد
		08394724	المشرفي	فاهمة
	22532839	08136605	السعيداني	حنان

الإمضاء	الهاتف	بطاقة تعريف وطنية	اللقب	الإسم
	93210791	05651014	القي	ريم
		01576231	الرياحي	ربيع
	27125618	08930852	السعيداني	هاجر
		08979011	السعيدانية	حذة
		08952710	السعيداني	مبيحة
		04524293	الدويكي	حبيرة
		08121438	السعيداني	بسوة
		01505205	السعيداني	شازلينة
		05629044	السعيداني	منجيت
		05678480	القي	فخيلة
	92403360	04508583	السعيداني	ربيع
	94410234	08377136	السعيدانية	جناة
	23338508	08379358	السعيداني	جناة
	92391315	01512622	السعيداني	الصدبة
		01505199	السعيداني	مالحة
		05628583	السعيداني	تونس
		01515188	السعيداني	آمنة
		11387496	السعيداني	رندة
		05631695	السعيداني	شريفة
		08104149	السعيداني	جليت
		08122257	السعيداني	فطيمة
	21070464	01501388	السعيدانية	مريم

الإمضاء	الهاتف	بطاقة تعريف وطنية	اللقب	الإسم
		08392 958	السطوي	مالحة
	25 678921	08978 594	السعيداني	ماجدة
		05610 926	السعيداني	دليات
	36675 719	08122 465	السعيداني	نزيهة
		08375 776	السعيداني	نورة
		05634 555	السعيداني	حدة
		05629 660	السعيداني	حبيرة
		01508 672	السعيداني	حازنة
	36 9 18933	05629 635	السعيداني	حبيرة
		08968262	الطلائي	حبارة
		08905 588	الجميبي	ليلى
		01508 674	السعيداني	ساشية
		01508 987	القطري	زينتة
		08961 349	السعيداني	عماد
	27698214	08134 601	السعيداني	فتحينة
		08950 733	العباري	منجبة
		01518 355	العباري	حبيرة
	22 739018	08935 884	العتاسي	نجيبة
		01515 081	السعيداني	حدة
		08104 154	السعيداني	ملوثة
		05641 649	السعيداني	رنا
		08952 660	السعيداني	لمياء

الإمضاء	الهاتف	بطاقة تعريف وطنية	اللقب	الإسم
—		05631695	المصرياني	شريف
—		05629044	السعيداني	منجبت
—		08959463	الماجوري	حسان
—		08396008	الماجوري	عزيزة
—	58042683	05683634	العباري	هدية
m		08104440	السعيداني	لموثر
4P		08965879	الرويكي	ذات
ll		08100408	العباري	دليلة
h		0824747	السعيداني	عباء
—	95340866	05628585	السعيداني	فخرية
U	54303199	08957663	السعيداني	زهان
—		08935884	القباسي	نجية
—		08114674	القي	فصيحة
—		08952080	الجميقي	صبحة
—		08393982	المشرفي	سعيدة
دولة		0826094	المعلاوي	دلوث
—		01501354	السعيداني	ربح
#		08930822	السعيداني	هاجر
—	56886208	05629982	السعيداني	سعاد
.X		05699629	المعلاوي	راوية
—	92295199	05628583	السعيداني	توني
—		05610926	السعيداني	دليلت

الإمضاء	الهاتف	بطاقة تعريف وطنية	اللقب	الإسم
م		08394724	المشرفي	ملوحت
م		08377136	السعيداني	بناة
م		05634555	السعيداني	حذو
م		01515063	السعيداني	حذو
م		08134601	السعيداني	فتحيت
م		08109062	الطبري	خوجت
م		01508987	المشرفي	زينة
م		01507557	التويكي	عاجيت
م		01501394	السعيداني	فرصودة
م		08106950	السعيداني	أمار
م		05629414	السعيداني	مافيت
م		08938469	المشرفي	وربة
م	23351976	01505063	المشرفي	رمحانة
م		05610926	السعيداني	هليلت
م		01508674	السعيداني	ساسين
م		01516225	السعيداني	ريج
م		08135423	النواوي	عاجيت
م		08146382	المشرفي	نابيت
م		08964781	الغربي	فجريت
م		11389072	السعيداني	هالت
م		05629035	السعيداني	حبيت
م		05678480	السي	فضيلت



الشارع فن
L'ART RUE

FABRIQUE D'ESPACES ARTISTIQUES مختبر للفضاءات الفنية

Reçu CLT / CIH / ITH
Le 31 MARS 2017
N° 0165

Déclaration de consentement et d'appui

L'association L'ART RUE encourage les potières de Sejnane et s'associe à la démarche entamée par la société civile et les instances gouvernementales, notamment l'institut National du Patrimoine, pour inscrire les « savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité de l'UNESCO, dans le cadre de la Convention de 2003.

De 2010 à 2013, l'Association L'ART RUE a travaillé auprès des potières de Sejnane pour mettre en valeur à travers le projet « Laaroussa » leur savoir-faire d'une valeur inestimable.

L'Art Rue s'est interrogé sur ce territoire du nord-ouest tunisien qui porte dans sa mémoire collective un savoir-faire domestique féminin lié au travail de la terre unique dans l'espace méditerranéen. Sa symbolique, son aspect formel, son façonnage nous transportent au travers des âges, des civilisations et du brassage des peuples du bassin méditerranéen qu'ils soient coptes, grecs, carthaginois, romains ou berbères. Ce témoignage oublié, presque éteint, perdue dans un environnement rude et d'une grande précarité où les femmes de Sejnane transforment laborieusement toutes les ressources naturelles nécessaires à la fabrication de leurs pièces.

Le projet « Laaroussa » a été invité dans le cadre de Marseille Provence 2013, Capitale Européenne de la Culture et le Pays d'Aubagne et de l'Etoile, territoire d'argile, a soutenu ce projet comme un emblème du renouveau tunisien se réappropriant son patrimoine par un langage innovant ouvert au monde. Les potières de Sejnane ont été les invitées d'honneur lors de l'exposition annuelle Argilla les 17 et 18 août 2013.

Pour toutes ces raisons, nous appuyons ardemment l'inscription de la **poterie de Sejnane** dans la **Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** de l'UNESCO. Nous sommes convaincus qu'une telle inscription contribuera à la visibilité de l'artisanat féminin en particulier, et le patrimoine culturel immatériel en général.

Fait à Tunis, le 22 avril 2017

Sofiane OUISSI

Directeur général



Association l'Art Rue
40, Rue Kouttab Louzir - 1007 Tunis
MF : 12570925/A/N/000
Tél : (216) 29 212 001



الشارع فن L'ART RUE

مختبر للفضاءات الفنية FABRIQUE D'ESPACES ARTISTIQUES

بيان موافقة و دعم

تشجع جمعية الشارع فن صانعات الخزف بمدينة سجنان و تنضم إلى المسار الذي يادر به المجتمع المدني و الهياكل الحكومية، المعهد الوطني للتراث بالتحديد، من أجل تسجيل "مهارات الخزف التي تستعملها نساء مدينة سجنان" بالقائمة التمثيلية للتراث الثقافي المعنوي للإنسانية لليونسكو في إطار اتفاقية سنة 2003.

عملت جمعية الشارع فن بين سنتي 2010 و 2013 في إطار مشروع "العروسة" مع فن صانعات الخزف بمدينة سجنان من أجل تطوير مهارتهن إلى أعلى حد ممكن.

تطرح جمعية الشارع فن العديد من الأسئلة حول منطقة الشمال الغربي التونسية التي تحمل في ذاكرتها الجماعية مهارات محلية نسوية متصلة بالعمل في الأرض و فريدة من نوعها في منطقة البحر الأبيض المتوسط و التي تسافر بنا رمزيتها و جانبها الرسمي و الشكلي عبر العصور و الحضارات و تحط بنا عند تلاقي شعوب حوض البحر الأبيض المتوسط من أقباط و إغريقين و قرطاجيين و رومانيين و بربر. ليزال هذا الشاهد المنسي، الذي أوشك على الخمود، حيا في محيط قاس و هش تحول فيه نساء سجنان بشق الأنفس كل الموارد الطبيعية اللازمة لصناعة القطع الخزفية.

تمت دعوة مشروع "العروسة" في إطار فعالية "مرسليا 2013، العاصمة الأوروبية للثقافة و بلد "أوبايين" و النجم، أرض الطين، التي ساندت هذا المشروع تحت شعار التونسي الجديد المسترجع لثقافته بإستعمال لغة مبتكرة مفتوحة على العالم. حلت صانعات الخزف بمدينة سجنان كضيفات شرف في المعرض السنوي "أرجيلا" في دورة 17 و 18 أوت

.2013

بناءً على جميع تلك الأسباب، نحن ندعموا بشدة تسجيل خزف مدينة سجنان بالقائمة التمثيلية للتراث الثقافي المعنوي للإنسانية لليونسكو. نحن على يقين أنه من شأن ذلك التسجيل المساهمة في التعريف بالصناعة التقليدية النسوية على وجه الخصوص و بالتراث الثقافي بشكل عام

وقع في تونس، 22 مارس 2017
سفيان ويسى - مدير عام





Déclaration de consentement

L'Association de « la sauvegarde de L'Environnement à sejnane soutient le dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de sejnane »

Pour leur inscription sur la liste Représentative du Patrimoine Culture Immatériel de L'Humanité de L'UNESCO.

Consciente de l'impact positif que peut avoir une telle reconnaissance aussi bien sur la valorisation de cet héritage culturel ancestral que sur le développement local dans toute la localité, notre association adhère pleinement à ce projet.

Fait à Sejnane, le 18/03/2017

Cachet et signature

جمعية المحافظة على البيئة
بسجانان
عدد الترخيص: 497 بتاريخ 2006/3/14

إعلان مواقف

إن جمعية المحافظة على البيئة بسجنان تساند ملف ترشيح " المعارف
والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي للإنسانية لليونسكو.

ووعيا منها بالتأثير الإيجابي لمثل هكذا إعراف سواء على صعيد تثمين هذا
الإرث الثقافي الضارب في القدم أو على صعيد التنمية المحلية بالمنطقة كلها ، فإن
جمعيتنا تنخرط بقوة في هذا المشروع.

سجنان في 18 مارس 2017

الإمضاء والختم

جمعية المحافظة على البيئة
سجنان
عدد النسخة : 497 بتاريخ 2006/3/14

**Consentement pour la soumission du dossier de candidature concernant
« Les savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane »**

Je soussignée, M. **Gasmi Mouhammed** Président de l'Association

"**Solidarité** ", atteste par la présente notre accord pour la soumission du dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour inscription sur la **Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** auprès de l'UNESCO, et ce dans le but de sauvegarder cet héritage ancestral, dont le rôle social, économique et culturel, dépasse la délégation de Sejnane pour couvrir tout le gouvernorat de Bizerte, et renforcer la visibilité de l'élément aussi bien à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale..

Fait à Bizerte le 18 Mars 2017

Signature



موافقة على تقديم ملف ترشيح "المعارف و المهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان"

إنني الممضي أسفله السيد محمد القاسمي ، رئيس جمعية "التضامن " ، أشهد بموافقتنا على تقديم ملف ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك من أجل صون هذا التراث الثقافي العريق الذي له دور اجتماعي واقتصادي وثقافي يتعدى معتمدية سجنان ليشمل ولاية بنزرت ككل، ، ودعم إشعاعه على الصعيدين الوطني والدولي.

بنزرت في 18 مارس 2017

الامضاء و الختم



**Consentement pour la soumission du dossier de candidature concernant
« Les savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane »**

Je soussignée, M **Gasmi Mouhammed** , Président de l'Association
" **Rahma des handicapés** ", atteste par la présente notre accord pour la
soumission du dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des
femmes de Sejnane » pour inscription sur la **Liste Représentative du
Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** auprès de l'UNESCO. et ce
dans le but de sauvegarder cet héritage ancestral, dont le rôle social, économique
et culturel, dépasse la délégation de Sejnane pour couvrir tout le gouvernorat de
Bizerte, et renforcer la visibilité de l'élément aussi bien à l'échelle nationale
qu'à l'échelle internationale..

Fait à Bizerte le 18 Mars 2017

Cachet et signature



موافقة على تقديم ملف ترشيح "المعارف و المهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان"

إنني الممضي أسفله السيد محمد القاسمي ، رئيس جمعية "رحمة للمعاقين " ، أشهد بموافقتنا على تقديم ملف ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك من أجل صون هذا التراث الثقافي العريق الذي له دور اجتماعي واقتصادي وثقافي يتعدى معتمدية سجنان ليشمل ولاية بنزرت ككل، ، ودعم إشعاعه على الصعيدين الوطني والدولي.

الختم و الامضاء

بنزرت في 18 مارس 2017





Recu-GLT - CIM - ITH

Le 31 MARS 2017

N° 0165

Déclaration de consentement et d'appui

Soulignant l'attention continue que l'association a observée depuis sa fondation au patrimoine culturel immatériel pour assurer sa transmission aux jeunes générations notamment les élèves et les étudiants,

et vu que la poterie modelée de **Sejnane** est une mémoire vivante jouant un rôle de premier ordre dans l'affirmation identitaire et le développement durable,

nous offrons notre soutien et consentement pour inscrire le savoir-faire lié à **la poterie des femmes de Sejnane** sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de L'humanité auprès de l'UNESCO.

Fait à Menzel Bourguiba le 21 Mars 2017

Le président de l'association

Faouzi MZOUGHJI



إعلان موافقة ودعم

بالنظر إلى ما توليه جمعية أصدقاء المكتبة والكتاب بمنزل بورقيبة من
عناية موصولة منذ تأسيسها إلى التراث الثقافي غير المادي لضمان
انتقاله إلى الأجيال الشابة بما في ذلك التلاميذ والطلبة،
واعتبارا إلي أنّ فخار سجنان المزخرف هو ذاكرة حيّة تلعب دورا أساسيا
في تأكيد الهوية وتحقيق التنمية المستدامة،
نقدّم دعما وموافقتنا على إدراج مهارات فخار نساء سجنان والمعارف
المتصلة به في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية في
منظمة اليونسكو.

حرر في منزل بورقيبة 21 مارس 2017

رئيس جمعية

فوزي مزوغي



REPUBLIQUE TUNISIENNE
MINISTERE DES AFFAIRES DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS
COMMISSARIAT REGIONALE DE BIZERTE
MAISON DES JEUNES DE SEJNANE

Compte tenu du rôle de premier plan de l'artisanat féminin dans la confirmation de l'identité et le développement durable, et consciente de la nécessité de s'impliquer dans l'effort commun en vue de la préservation de ce patrimoine riche et diversifié, la Maison des Jeunes de Sejnane, exprime son soutien à la candidature des savoir-faire et des habilités liés à la poterie des femmes de Sejnane pour une inscription sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'Humanité de l'UNESCO.

Bizerte, le 17 mars 2017

COMMISSARIAT REGIONALE DE BIZERTE
LE DIRECTEUR DE LA MAISON DES JEUNES DE SEJNANE

Mourad BEJAOUI

Ministère de l'Intérieur

Gouvernorat de Bizerte

Municipalité de Sejnane



Consentement pour la soumission du dossier de candidature concernant
« Les savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane »

La municipalité de sejnane atteste par la présente **son** accord pour la soumission du dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour inscription sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité auprès de l'UNESCO, et ce dans le but de sauvegarder cet héritage ancestral, dont le rôle social, économique et culturel, dépasse la délégation de Sejnane pour couvrir tout le gouvernorat de Bizerte, et renforcer la visibilité de l'élément aussi bien à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale..

Fait à Bizerte le.....





وزارة الداخلية

ولاية بنزرت

بلدية سجنان

موافقة على تقديم ملف ترشيح "المعارف و المهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان"

إن بلدية سجنان تشهد بموافقتها على تقديم ملف ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك من أجل صون هذا التراث الثقافي العريق الذي له دور اجتماعي واقتصادي وثقافي يتعدى معتمدية سجنان ليشمل ولاية بنزرت ككل، ودعم إشعاعه على الصعيدين الوطني والدولي.



بلدية سجنان نيابة الخصوصية
فوزي المعلاوي

Déclaration de consentement

L'Association d'« El khir » soutient le dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour leur inscription sur la **Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** de l'UNESCO.

Consciente de l'impact positif que peut avoir une telle reconnaissance aussi bien sur la valorisation de ce héritage culturel ancestral que sur le développement local dans toute la localité, notre Association adhère pleinement à ce projet.

Fait à Sejnane, le 18 Mars 2017

Cachet et signature

رئيسة الجمعية
نوارة قاسمي



إعلان موافقة

إن جمعية الخير تساند ملف ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لليونسكو. ووعيا منها بالتأثير الإيجابي لمثل هكذا اعتراف سواء على صعيد تثمين هذا الإرث الثقافي الضارب في القدم أو على صعيد التنمية المحلية بالمنطقة كلها، فإن جمعيتنا تنخرط بقوة في هذا المشروع.

سجنان في 18 مارس 2017

الإمضاء و الختم



رئيسة الجمعية

نوارة قاسمي

Déclaration de consentement

« La Maison de la culture » sejnane soutient le dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour leur inscription sur la **Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** de l'UNESCO.

Consciente de l'impact positif que peut avoir une telle reconnaissance aussi bien sur la valorisation de ce héritage culturel ancestral que sur le développement local dans toute la localité, notre société culturelle adhère pleinement à ce projet.

Fait à Sejnane, le 18 Mars 2017

Directeur de la maison de la culture Sejnane

Mechergui Sami

Cachet et signature



إعلان موافقة

إن " دار الثقافة بسجنان " تساند ملف ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لليونسكو. ووعيا منها بالتأثير الإيجابي لمثل هكذا اعتراف سواء على صعيد تثمين هذا الإرث الثقافي الضارب في القدم أو على صعيد التنمية المحلية بالمنطقة كلها، فإنمؤسستنا الثقافية تنخرط بقوة في هذا المشروع.

سجنان في 18 مارس 2017

مدير دار الثقافة سجنان

سامي المشرقي

الإمضاء و الختم



**Consentement pour la soumission du dossier de candidature concernant
« Les savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane »**

Je soussignée, M. **Sahbani Chokri** Président de l'Association

"**Ambition de Sejnane** ", atteste par la présente notre accord pour la soumission du dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour inscription sur la **Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** auprès de l'UNESCO, et ce dans le but de sauvegarder cet héritage ancestral, dont le rôle social, économique et culturel, dépasse la délégation de Sejnane pour couvrir tout le gouvernorat de Bizerte, et renforcer la visibilité de l'élément aussi bien à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale..

Fait à Bizerte le 18 Mars 2017

جمهورية طموح سجنان

الرجحيس
Signature



موافقة على تقديم ملف ترشيح "المعارف و المهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان"

أني الممضي أسفله السيد شكري السحباني ، رئيس جمعية "طموح سجنان " ، أشهد بموافقنا على تقديم ملف ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك من أجل صون هذا التراث الثقافي العريق الذي له دور اجتماعي واقتصادي وثقافي يتعدى معتمدية سجنان ليشمل ولاية بنزرت ككل. ، ودعم اشعاعه على الصعيدين الوطني والدولي.

بنزرت في 18 مارس 2017

الامضاء و الختم

جمعية طموح سجنان

الرئيس

Consentement pour la soumission du dossier de candidature concernant
« Les savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane »

Je soussigné, M. Sahbani Riadh Président de l'Association

"Ifriqiya à Sejnane", atteste par la présente notre accord pour la soumission du dossier de candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour inscription sur la **Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** auprès de l'UNESCO, et ce dans le but de sauvegarder cet héritage ancestral, dont le rôle social, économique et culturel, dépasse la délégation de Sejnane pour couvrir tout le gouvernorat de Bizerte, et renforcer la visibilité de l'élément aussi bien à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale..

Fait à Bizerte le 18 Mars 2017

Signature

Association IFRIQYA
Résidence Bochra
El Manar - Tunis
Tél. 23.723.723

موافقة على تقديم ملف ترشيح "المعارف و المهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان"

إنني الممضي أسفله السيد رياض السحباني ، رئيس جمعية "إفريقية بسجنان " ، أشهد بموافقنا على تقديم ملف ترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك من أجل صون هذا التراث الثقافي العريق الذي له دور اجتماعي واقتصادي وثقافي يتعدى معتمدية سجنان ليشمل ولاية بنزرت ككل، ، ودعم اشعاعه على الصعيدين الوطني والدولي.

بنزرت في 18 مارس 2017

الامضاء و الختم

Association IFRIQYA
Résidence Boshra
El Manar - Tunis
Tél: 23.723.723

Déclaration de consentement et d'appui

Considérant que l'artisanat féminin joue un rôle crucial dans l'affirmation identitaire, ainsi que dans le développement durable, et convaincue de la nécessité d'un effort commun pour sauvegarder ce potentiel patrimonial riche et varié, l'Association *.El.Kawther..* exprime son soutien à la candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour inscription sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité de l'UNESCO.

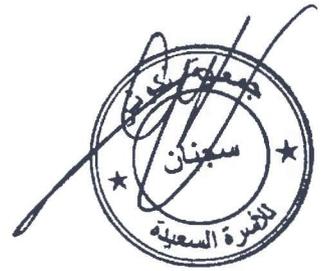
Fait à Sejnane, le 2017 | 17 مارس



إعلان موافقة ودعـم

اعتبارا للدور الهام الذي تلعبه الصناعات التقليدية النسائية في تأكيد الهوية كما في التنمية المستدامة، ووعيا منها بضرورة الانخراط في مجهود مشترك من أجل صون هذا المخزون التراثي الثري والمتنوع، فإن جمعية **اللوثر للأسرة السعيدة**.....تعبّر عن مساندتها لترشيح " المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.

بنزرت في ... 17 مارس 2017





Déclaration de consentement et d'appui

Depuis sa création, L'association nationale du développement et du tourisme culturel a participé, avec plaisir et enthousiasme, aux activités visant la transmission de la culture technique et artistique traditionnelle que représente la poterie modelée de Sejnane. Nous souhaitons continuer cette belle expérience qui est en train de donner des résultats positifs en vertu d'une approche participative entre tous les acteurs concernés, intégrant la dimension développement et mettant l'accent sur les enfants et les jeunes.

Pour cela, Notre association appuie amplement la candidature présentée pour inscrire les « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » sur la **Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité** de l'UNESCO dans le cadre de la Convention de 2003.

Fait à Bizerte le 03/03/2017
L'ASSOCIATION NATIONAL
DU DEVELOPPEMENT ET DU
TOURISME CULTUREL
EN TUNISIE
GSM 97 951 896

إعلان موافقة ودعم

اعتبارا للدور الهام الذي تلعبه الصناعات التقليدية النسائية في تأكيد الهوية كما في التنمية المستدامة ، ووعيا منها بضرورة الانخراط في مجهود مشترك من أجل صون هذا المخزون التراثي الثري والمتنوع ، فإن الجمعية الوطنية للتنمية والسياحة الثقافية ، تعبر عن مساندتها لترشيح " المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان " للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.

Menzel-Bourguiba, le 26 mars 2017

ASSOCIATION FESTIVAL
CULTUREL
DE MENZEL-BOURGUIBA
AVENUE IMEM SAHNOUN
MAISON DE CULTURE
« BAYREM TOUNSI »

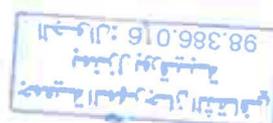
Reçu CLT / CIH / ITH
Le 31 MARS 2017
N° 0165



DECLARATION DE CONSENTEMENT ET D'APPUI

Considérant le rôle crucial que joue l'artisanat féminin dans l'affirmation identitaire et dans le développement durable, et consciente de la nécessité de s'adhérer aux efforts communs pour la sauvegarde de ce patrimoine riche et varié, l'Association Festival Culturel de Menzel-Bourguiba, exprime son soutien à la candidature des « savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane », pour inscription sur la liste Représentative du patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité auprès de l'UNESCO.

Le Président
Abdellatif Ben Mabrouk



منزل بورقيبة في 25 مارس 2017



جمعية المهرجان الثقافي

بمنزل بورقيبة

دار الثقافة "بيرم التونسي"

نهج الإمام سحنون

منزل بورقيبة

إعلان موافقة ووعم

اعتبارا للدور الهام الذي تلعبه الصناعات التقليدية النسائية في تأكيد الهوية كما في التنمية المستدامة ، ووعيا منها بضرورة الانخراط في مجهود مشترك من أجل صون هذا المخزون التراثي الثري والمتنوع ، فإن جمعية المهرجان الثقافي بمنزل بورقيبة تعبر عن مساندتها لترشيح " المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان " للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.

عن الهيئة

الرئيس

عبد اللطيف بنمبروك

جمعية المهرجان الثقافي
بمنزل بورقيبة
الجوال: 98.386.016

Menzel-Bourguiba, le 26 mars 2017

ASSOCIATION PROMOTION
DE L'INFORMATION
AVENUE KHAIREDDINE
TEL/FAX 72519588



NR137/A.P.I

DECLARATION DE CONSENTEMENT ET D'APPUI

Considérant le rôle crucial que joue l'artisanat féminin dans l'affirmation identitaire et dans le développement durable, et consciente de la nécessité de s'adhérer aux efforts communs pour la sauvegarde de ce patrimoine riche et varié, l'Association Promotion de l'Information, exprime son soutien à la candidature des « savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane », pour inscription sur la liste Représentative du patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité auprès de l'UNESCO.

P/O Le Secrétaire Général
Badreddine Chalghoumi



بورقبيبة في 25 مارس 2017



جمعية النهوض بالإعلام
شارع خيرالدين منزل بورقبيبة
الهاتف و الفاكس: 72519588

ع 133 دد / ج.ن.إعلام

إعلام مولفة و دعم

اعتبارا للدور الهام الذي تلعبه الصناعات التقليدية النسائية في تأكيد الهوية كما في التنمية المستدامة ، ووعيا منها بضرورة الانخراط في مجهود مشترك من أجل صون هذا المخزون التراثي الثري والمتنوع ، فإن جمعية النهوض بالإعلام بمنزل بورقبيبة تعبر عن مساندتها لترشيح " المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان " للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.

عن رئيس الجمعية و بإذن منه
بدرالدين الشلغومي، الكاتب العام
جمعية النهوض بالإعلام.



Menzel-Bourguiba, le 26 mars 2017

RADIO 8 MENZEL-BOURGUIBA
AVENUE KHAIREDDINE
MENZEL-BOURGUIBA
TEL/FAX 72519588



NR 136/A.P.I

DECLARATION DE CONSENTEMENT ET D'APPUI

Considérant le rôle crucial que joue l'artisanat féminin dans l'affirmation identitaire et dans le développement durable, et consciente de la nécessité de s'adhérer aux efforts communs pour la sauvegarde de ce patrimoine riche et varié, **la Radio 8 Menzel-Bourguiba**, exprime son soutien à la candidature des « savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane », pour inscription sur la liste Représentative du patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité auprès de l'UNESCO.

Le Directeur Exécutif
Amor Ben Abdallah



ل بورقبيبة في 25 مارس 2017



راديو 8 منزل بورقبيبة
شارع خيرالدين منزل بورقبيبة
الهاتف و الفاكس: 72519588
ع 134 دد / ج.ن.إعلام

إعلان موافقة و دعم

اعتبارا للدور الهام الذي تلعبه الصناعات التقليدية النسانية في تأكيد الهوية كما في التنمية المستدامة ، ووعيا منها بضرورة الانخراط في مجهود مشترك من أجل صون هذا المخزون التراثي الثري والمتنوع ، فإن إذاعة "راديو 8 منزل بورقبيبة" تعبر عن مساندتها لترشيح " المعارف والمهارات المرتبطة بفخار نساء سجنان " للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.

المدير التنفيذي
عمر بن عبد الله

E 23 / 2017

Bizerte le, 8 mars 2017

Déclaration de consentement et d'appui

Considérant que l'artisanat féminin joue un rôle crucial dans l'affirmation identitaire, ainsi que dans le développement durable, et convaincue de la nécessité d'un effort commun pour sauvegarder ce potentiel patrimonial riche et varié, l'Association Bizerte Cinéma, qui a toujours cru depuis sa création en 2012 que l'un de ses objectifs consiste à servir le patrimoine matériel et immatériel dans lesquels ses activités évoluent :

- Exprime son soutien à la candidature des « Savoir-faire liés à la poterie des femmes de Sejnane » pour inscription sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité de l'UNESCO.
- Insiste sur l'importance de la fonction Audio Visuelle à faire connaître le potentiel patrimonial d'un groupement humain dans ses limites territoriales.

Pour le comité, le Président




بنزرت في 8 مارس 2017

إعلان موافقة ودعوة

اعتبارا للدور الهام الذي تلعبه الصناعات التقليدية النسائية في تأكيد الهوية كما في التنمية المستدامة ، و وعيا منها بضرورة الانخراط في مجهود مشترك من أجل صون هذا المخزون التراثي الثري والمتنوع ، فإن جمعية بنزرت للسينما ، التي اختزنت منذ تأسيسها سنة 2012 ضمن أهدافها خدمة التراث المادي و اللامادي للمجال الجغرافي الذي تعمل في إطاره :

- تعبّر عن مساندتها لترشيح "المعارف والمهارات المرتبطة بفخّار نساء سجنان" للتسجيل على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو.
- تؤكّد أنّ من وظائف التعبير السمعية البصريّة أن توثّق و تعرّف بالمخزون الثقافي بمعناه الواسع للتجمّع البشري في الرقعة المعتبرة.

عن هيئة الجمعية ، الرئيس

